



HOLA SAKURA

NUMERO 211

Sección de Relaciones Públicas del Municipio de Sakura

☎(043) 484-6103

Fax: (043) 486-8720

“Hola Sakura”, es un resumen en español del periódico quincenal “Koho Sakura” del municipio. Los residentes que deseen mayores detalles de los artículos publicados, pueden hacerlo en el Departamento de Relaciones Públicas; y en el idioma español solamente los jueves de 9:00am. a 12:00pm. y de 1:00pm. a 5:00pm.

Este boletín se publica mensualmente; si usted lo desea, se lo podemos remitir sin costo alguno.

Municipio de Sakura: <http://www.city.sakura.lg.jp> / E-mail: koho@city.sakura.lg.jp

¡ FELIZ AÑO NUEVO !



Conciudadanos de Sakura, permitanme desearles el recibimiento de un nuevo año lleno de esperanzas y felicidad.

Este año se conmemorará los 60º años de aniversario de entrada en vigor de la organización municipal de Sakura, ciudad formada de la unión de 6 pueblos en marzo de 1954 .

Con certeza debemos hacer que las próximas generaciones continúe lo que durante este tiempo nuestros antepasados con esfuerzo y dedicación, movilizándose con entusiasmo y sabiduría construyeron la actual Sakura, una ciudad con mayor desarrollo.

Tras mi gestión administrativa he promovido el saneamiento financiero, hasta el momento procurando la reforma administrativa y financiera. En los últimos años ahora usted puede

disponer de operaciones financieras y administrativas estables.

Sin embargo, la disminución de la población y el envejecimiento en un futuro a mediano o largo plazo se convierte en menores los ingresos fiscales, lo que podría verse en una situación crítica ante un descuido.

Para que la ciudad de Sakura se mantenga como una ciudad vibrante, es necesario aumentar los valores y encantos de la ciudad, fijar la mirada en los próximos 10 años; aún más procurando la reforma administrativa.

Actualmente estamos resolviendo temas apremiantes como la ampliación de plazas para las guarderías, etc., mejorar el apoyo a la crianza, resistencia sísmica en las instalaciones escolares, etc., fortalecer el bienestar y asistencia social, renovar la infraestructura urbana, etc.,

Asimismo, la construcción de complejos, centros comunitarios, etc, incluyendo el mejoramiento en la zona de Shizu, como también acelerar el mejoramiento de los paisajes, tales como la activación alrededor de la zona de Imba.

Permitanme pedirles más comprensión y cooperación en lo sucesivo de mi gobierno municipal.

Finalmente, mis sinceros deseos de un nuevo año lleno de felicidad y salud para todos.

Kazuo Warabi
Alcalde de Sakura

VISITA A LOS 7 DEIDADES DE LA FORTUNA

Podrán recibir los sellos rojos (shuin) en conmemoración a los 7 dioses de la fortuna; del miércoles 1 al viernes 13 de enero en cada templo y santuario(jisha).

◆**Lugares de venta de los papeles para estampar:** en cada jisha, Sakura Joka machi, museo de historia y de la vida(del 1 al 10 de enero, descanso lunes y martes), asociación de turismo de Sakura(descanso del 1 al 3 de enero) / costo: ¥400. ※Los papeles ya estampados estarán a la venta en el museo de historia a ¥2,000 .

◆**Los sellos (shuin) en cada templo y santuario (jisha):** del 1 al 10 de enero, el día 10 de cada mes, de 10 hasta las 16 horas. El costo es de ¥200 (Daishoin, Makata jinja 2 sellos por ¥300)

※En caso de no poderlo estampar en cada jisha lo pueden hacerlo en el museo de historia.

※Por ser imágenes secreta de budas, no se permite ver en Daishoin no daikokuten, Shorinji no bishamonten.

Informes: Cámara de comercio e industria de Sakura(Sakura shoko kaigisho) ☎486-6117.

FESTEJOS POR AÑO NUEVO EN KUSABUENOKA

▲**Clases de enredadera de rosa:** Los sábados 11, 18 y 25 de enero, desde las 10 hasta las 15 horas, el lugar de encuentro es la cafetería “Café rose terrace” , desde las 9:50 (se suspenderá en caso de lluvia) /costo: ¥2,500 (incluye el almuerzo, la entrada es aparte) /vacantes: 20 personas (por orden de inscripción) /llevar: tijera de podar, guantes de cuero, gorra, ropa contra el frío (tener cuidado con las espinas de las rosas).

La inscripción lo pueden hacer a través de fax o tarjeta postal (hagaki), escribir su nombre, dirección, teléfono y la fecha que desea participar y enviar a la siguiente dirección: 〒285-0003 Iino 820 Sakura Kusabuenooka bara kanrishitsu fax: 486-9356. Informes: Kusabuenooka ☎485-7821.

※Las lomas de Kusabuenooka descansará desde el 29 de diciembre hasta el domingo 5 de enero.

CELEBRACION A LOS JOVENES DE 20 AÑOS EN SAKURA: "Sakura shi seijinshiki"

El lunes festivo 13 de enero, se celebra en Japón el ingreso de los adolescentes a su mayoría de edad "SEIJINSHIKI". Se festejará a todos los que nacieron entre el 2 de abril de 1993 al 1 de abril de 1994. La ceremonia se realizará en la sala de concierto municipal de Sakura(Sakura shimin ongaku hall), compartidos en 3 horarios, según la zona: **Usui y Chiyoda** desde las 10, **Shizu** desde las 11:30, **Sakura, Nego, Wada y Yatom** desde las 13:30 horas; la apertura será 30 minutos antes.

◆ Llevar la tarjeta de invitación "annaijo".

※ Para quienes no les llegó la invitación, lo perdieron o se mudaron a otra ciudad y deseen participar a la ceremonia, pueden emitirlo nuevamente el mismo día en la recepción del local.

◆ En lo posible utilice el transporte público para evitar disturbios alrededor del local.

◆ Prohibido llevar bebidas, comidas y materiales peligrosos al local.

Mayores informes: Departamento del niño y el adolescente(jidou-seishounen-ka) ☎484-6190



RECOJO DE BASURA A PRINCIPIOS DE AÑO



El viernes 6 de enero del 2014, retornará a su horario habitual el servicio de recojo de basura. La gran cantidad de basura acumulada en los días de descanso, hará que el servicio se prolongue hasta altas horas de la noche; es por eso que recomendamos sacarlos en distintos días: lunes 6, miércoles 8 y viernes 10 de enero.

Informes: Departamento de medidas antidesperdicios(Haikibutsu-taisakuka) ☎484-6149.

DESCANSO EN LAS INSTITUCIONES PUBLICAS

Hasta el 3 de enero: Guarderías ▶gakudo ▶young plaza ▶gimnasio municipal ▶centro de información y turismo ▶gimnasio juvenil ▶centro de apoyo a la crianza ▶museo del deporte ▶cancha de tenis Naoya ▶centro de promoción a la igualdad de género.

Hasta el 4 de enero: Centros comunitarios ▶bibliotecas ▶museo de arte ▶sala municipal de concierto ▶centro infantil ▶centro comunitario del niño y el anciano ▶centro juvenil ▶Wada furusato ▶centro de servicio al ciudadano ▶Millenium center ▶centro fureai de Nishishizu ▶centro de apoyo a las actividades de interés público ▶centro comunitario de Shizu ▶centro de asistencia de Seibu y Nambu ▶Sakura shinmachi Ohayashi kan ▶casa antigua de los guerreros, sr. Hotta ▶museo Juntendo.

Hasta el 5 de enero: Municipal de Sakura ▶sucursales ▶puestos públicos ▶sección de información de Usui ▶centro de servicio al consumidor ▶centro de salud ▶posta médica de Nambu y Seibu

※ Para el registro civil durante los descanso, la atención será en el pabellón 1 (shueishitsu)

CONSULTA LEGAL GRATUITA PARA RESIDENTES EXTRANJEROS

Las consultas son desde las 13 hasta las 16 horas, con una duración de 45 minutos por persona, en diferentes fechas, según la especialidad.

▲ **Asuntos legales, divorcio, accidente, herencia, problemas laborales:** El sábado 18 de enero, el lunes 3 de febrero y el lunes 3 de marzo / ▲ **Visa, inicio de un negocio:** el sábado 18 de enero / ▲ **Jubilación, seguros, problemas laborales:** el sábado 18 de enero.

※ El sábado 18 de enero se atenderá consultas en general.

Lugar: Centro Internacional de Chiba- Chiba Convention Bureau (14piso WBG East Tower 2-6 Nakase, Mihama- ku , Chiba- shi) frente a la estación de Kaihin-Makuhari de la línea Keiyo de JR.

Inscripción: Es necesaria con anticipación, se les atenderán por orden de llegada. Generalmente se realiza en japonés, si necesita de un traductor, solicitenos con 10 días de anticipación.

Informes e inscripción: Centro Internacional de Chiba-Convention Bureau(Chiba-kokusai-kouryu-center).

☎043-297-0245 / fax:043-297-2753 / E-mail:kudo@ccb.or.jp



SERVICIOS DE CONSULTA PARA RESIDENTES EXTRANJEROS

La ciudad de Sakura atiende consultas sobre la vida cotidiana en los siguientes idiomas:

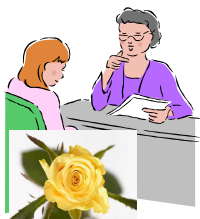
en japonés: de lunes a viernes de 10:00am. a 12:00pm. y de 1:00pm. hasta las 4:00pm.

en español: los martes de 10:00am. a 12:00pm. y de 1:00pm. hasta las 4:00pm.

en inglés: los jueves de 10:00am. a 12:00pm. y de 1:00pm. hasta las 4:00pm.

en Chino: los viernes de 10:00am. a 12:00pm. y de 1:00pm. hasta las 4:00pm.

Informes: Fundación internacional de intercambio de Sakura ☎043-484-6326 (Sakura kokusai kouryu kikin)



(imprimido en el papel reciclado)